

TABLE DES MATIÈRES

Alexandra FILHON, Carole LE HÉNAFF et Hugues PENTECOUTEAU	
<i>Introduction. Les langues qui nous lient</i>	7

Première partie

Choix des concepts, catégorisations, terminologies dans une approche pluridisciplinaire

<i>Introduction de la première partie</i>	21
Philippe BLANCHET	
<i>Catégorisation et dénomination des langues « non dominantes ».</i>	
<i>Problèmes et enjeux avec considération particulière pour la Bretagne</i>	23

Deuxième partie

Pourquoi apprendre une langue telle le breton ou le gallo en Bretagne ?

<i>Introduction de la deuxième partie</i>	53
Sandra KELLER	
<i>Les enjeux idéologiques de la transmission du gallo en haute Bretagne</i>	57
<i>Témoignage 1. Conversation en gallo sur le gallo</i>	71
Katell CHANTREAU	
<i>Parents bretonnants : quels sens donnent-ils à la transmission familiale du breton ?</i>	75
Gildas GRIMAULT et Hugues PENTECOUTEAU	
<i>Les lycéens et lycéennes de Diwan et la langue bretonne.</i>	
<i>Héritage, transmission et construction de soi</i>	89

Témoignage 2. Klet, le garçon qui ne parle plus breton107

Camille HUMEAU, Isabelle NOCUS et Philippe GUIMARD
Attitudes vis-à-vis d'une langue minoritaire et son utilisation.
Le cas des élèves bilingues breton-français113

Témoignage 3. Pratique familiale du provençal,
une langue « régionale », en Bretagne125

Troisième partie

Questionner les fonctions d'une langue

Introduction de la troisième partie133

Gwenole LARVOL
École et revernacularisation. Fonctions symbolique et communicative
de la langue dans l'enseignement en breton.137

David AR ROUZ, Marie BAIZE-VARIN et Ronan STÉPHAN
Préparer l'outillage d'une transmission affective du breton et de l'arabe.161

Témoignage 4. Quand la langue de la famille entre à l'école.
Témoignages de parents.175

Sylvie GARÇON et Carole LE HÉNAFF
Transmettre et comprendre des langues et des cultures familiales
à l'école maternelle. Une ingénierie coopérative.183

Catrin PETERSON
« L'aventure du livre ». L'écriture multilingue par des familles migrantes195

Quatrième partie

Des langues pour qui?

Introduction de la quatrième partie209

Pauline RANNOU
Évolution de la reconnaissance de la langue des signes en France
et limites de sa prise en compte en tant que langue familiale.
Récits de sourds adultes et de parents entendants en Bretagne.211

Témoignage 5. Enseigner la langue des signes en Bretagne.
Parcours d'une enseignante en classe bilingue.229

Abdeslam IDAR
La transmission et l'enseignement de l'arabe en Bretagne. Enjeux et conditions235

Alexandra FILHON

L'enseignement de l'arabe dans le secondaire.

Une place difficile à négocier en Bretagne247

Témoignage 6.

Du jamaïcain au breton.

Trajectoire d'une Anglaise en formation pour apprendre le breton259

Ariane GUGUEN

Mon expérience d'enseignante à Diwan dans le Pays de Dinan.

Pour une autobiographie des racines265

Témoignage 7. Gilles Rault, « Parler gallo, une expérience sensible »275

Alexandra FILHON, Carole LE HÉNAFF et Hugues PENTECOUTEAU

Conclusion. Une expérience interdisciplinaire281

Résumés285

Les autrices et auteurs297